



108年教育部

閩客語文學獎

▶ 用本土語言尋找文學的能源



客家語 ▶ 短篇小說 ▶ 學生組

黃火盛 先生

得獎作品 /

羌仔窩个傳說（四縣腔）



【得獎感言】

煞猛無定會成功，放棄一定會失敗。

這擺係第四擺得著教育部客家話寫作个獎，其中小說係三連霸，乜做得盡歡喜一下定定，因爭係第二名毋係打頭名。

首先愛承蒙教育部辦這種比賽正有機會參加，乜愛感謝評審委員分俅个肯定，還過爺哀教俅个客家話，舖娘妹仔个鼓勵，正有法度寫出這兜文章。雖然有兜仔成績，毋過還有當長个路愛行。

人生講長無長，講短又無短，在這舞台項做得留兜仔，分大家來使用，該乜係當有意義个事，恁樣人生毋會白來一回。

羌仔窩个傳說

三更半夜遠遠傳來「嗷鳴¹……嗷鳴……」，當像係狗打哦歌嘴；屋肚四角桌頂个燈盞火，一陣光一陣暗；對面豬欄脢个閒閒，門枋聲id id vuad vuad²也響無恬，這時節坐在長凳頂讀書个三兄弟，吊尾仔看著大哥、細哥兩儕目珠，撈該桌頂燈盞火共樣緊來緊細蕊，自家心肝肚當驚愛仰結煞正好，毋聽話个雞嫲皮蓬蓬飛³，在架仔床頂還言睡落覺个阿爸，對等讀書个三兄弟，開嘴講：「你三儕毋使驚，大槓牯在門脢準備便，係毋像勢歸家人共下出發，有兜擎刀嫲、有兜擎伐刀、吊尾仔跔吾背後……」阿哥聽著阿爸出聲，目珠遽遽擎到大嫲隻，精神也來唉！應阿爸講：「好啦！大家就知，打虎親兄弟，驚佢係人抑係鬼。」

故事愛在這位開始，半隻世紀前生活在山頂个客家人，還係過著非常个辛苦，愛食就毋得著、著个衫褲也補了又補，羌仔窩這家人也共樣，阿爸平常時在屋下肚耕田，單淨係靠祖公業仔个山田个話，雖然有幾下坵，但係全全係蓑衣坵、笠嫲坵……定定，毋罈歸家人做伙食，輒常米缸無米好煮，這餐食忒下二餐在兩位還毋知，高不將只愛毋係緊工時節，就愛去打零工，河壩脢改泥作石礮、山頂頂擎斧頭、掘仔挖樹仔燒火炭，賺兜工錢來做所費好維持這一屋下人過三餐。燒火炭除忒挖樹仔，還愛用黏泥去做火炭窯，像一間教室恁大个空間，準備好勢將挖好个香絲樹（相思樹）擎去窯肚來入窯，全部裝好愛擺一副牲儀來拜，祈求天神爺保佑這窯火炭，能夠順順利利燒好來賣，開始點火燒過後愛連續燒一隻月左右無停，燒个樵就係香絲樹尾同葉，負責燒火个人愛將樵窿入炭空肚，因為炭空脢焙火會當熱，焙久也也會佇毋著，故所愛有兩儕人輪班，一儕燒日時頭另一儕就愛燒暗晡頭。這一日堵好輪著做阿爸个愛負責暗晡頭，同平常無麼个無共樣，火燒啊燒欸！毋多知就會來到天甫光仔，精神無講盡好个阿爸，炭窯寮外背聽著有人遠遠行兼來个腳步聲，寮肚个燈盞火也一陣光一陣暗，平常時本來這下會聽著鳥仔撈蟲仔个叫聲，今晡朝晨有兜仔改常，耳公頂傳來係窩肚另外別家人畜个狗仔吠聲，軀下軀下⁴還會打哦歌嘴，實在聽起來會有兜仔得人驚，係毋係有麼个事情愛發生？無人做得撈阿爸講，就在該疑狐个時節，這腳步聲嘎無忒也，到底係麼个？無人知，在這恬靜个窩肚，阿爸一手擎刀嫲、一手擎鋸仔，大大聲喊：「係人抑係鬼，出來！」一方面自家做得壯膽，一方面想愛嚇走該兜垃圾（la` sab`）東西，話講啊忒！行出寮仔門外背看，這時節也已經天光也，阿爸看無麼个東西，嘎來發痴驚話著正經堵著「鬼」。

話講羌仔窩个傳說，當然也係當多羌仔个所在，這隻窩肚可能雨水多，草仔生當遽長，毋知哪位來个山羌仔群，逐日在這窩肚過三餐，還不時聽著羌仔「哇！哇！……」个

叫聲，毋過偏偏羌仔窩毋會單淨山羌仔定定，當然會食羌仔个狼仔乜出現哩！逐擺堵著狼仔肚飢个時節，定著會走來這位尋食，還有天頂高个鷓鴣也乜毋會來缺席，早早佢就在天頂吊線好勢，講時較慢看乜看毋掣，一瞞目聽著羌仔叫一聲長長个聲，這條狼仔嘴肚就咬一隻羌仔，在無幾遠个大樹頭下喫起來，這個大餐就像係上天送分佢食个，天頂个鷓鴣也無細義，在樹樑仔頂拈等，隨時目珠無轉眼看等狼仔食个羌仔，趕狼仔一無注意衝下去，將狼仔咬跌下來个肉碎仔，夾入自家嘴肚項，還愛每每提防等狼仔會來緊逐佢走，這種動物之間搶食个畫面，不時在羌仔窩來演出，無人做得膠佢講，百過零年前生物學家達爾文係仰般發現，大地萬物之中動物、植物就有這種「物競天擇適者生存」生物演化理論。

羌仔窩个地形，生到像南庄个烏蛇嘴樣仔非常有名个，「南庄个桃花水，賺錢不過烏蛇嘴」膠大家講个係，南庄打炭仔當好賺食，但係賺著个錢帶毋出烏蛇嘴。這點羌仔窩乜共樣，當初先民來這開墾，看著恁靚个好地理，正開始係林屋，後來黃屋也加入，林屋來這開發个安到林阿新，佢本成在原鄉係膠人做長工，後來試著無麼个發展，高不將跔人坐船渡海來臺灣，正來臺灣个時節發覺佢兼海脣有水有肥較好種作个地方，全部分先來个人佔走，輪毋著佢無奈何又過去尋，正來著羌仔窩看起來像係世外桃源，就決定在這位落腳，尋水源、作石礮、屯埤頭，有水有田開始浸穀種、委秧、蒔田、掌草、割禾一步一步來進行，就恁樣經過幾年仔个糴米，將錢長下來慢慢就有兜，想講愛來成家立業討一隻舖娘，堵好有一日去街路項買東西，看著有一隻姑娘有中意，就拜託熟事个人去講親，舖娘討轉來異搨頭，正經係「兩人一般心，有錢堪買金。」幾年仔定定，大大落个伙房屋，翹峨翹棟非常个排場，同時這幾年厥舖娘也降下三個妹仔，等厥伙房屋做好愛入屋个該日，佢膠舖娘人等當久个單丁子，乜來出世正經係雙喜臨門、財丁兩旺。

林阿新在這位發展恁好，附近莊頭大家就知，無幾久另外黃屋个，又乜想愛來這位拚拚看啊！就在遠位徙來戴在林屋無盡遠个位所，毋過這黃屋个情形較無共樣，大家長名仔安到黃阿金，已經有家有實个人，毋單淨有舖娘還有子女，歸隻家族怕有完⁵十儕，黃阿金本身係客家人，毋過厥舖娘係原住民膠客家人擺等無純个客家人，在該央時來講，客家人膠原住民通婚係當正常，雖然毋係純客家人，但係厥能力當好係當慶腳，全家大大細細就愛聽厥話。當然佢會講客家話，講原住民話還較無問題，唱个歌仔歌聲乜當朗斗，除忒這兜之外，犁、耙、碌礮駛到貶⁶轉來，算盤掙⁷上扣下清清楚楚，係講佢生到這下个年代，電子、電腦技術乜難佢毋著，係分人無哪嫌个人，故所黃阿金就做得貪得享受，在屋下做阿伯樣仔，三餐飯菜侍候到.....到，照講這種生活無麼个毋滿足，正經係像人講个「人心不足蛇吞象」偏偏自黃阿金來到這位，看著林阿新个舖娘黃美妹，附近大家喊佢「阿美妹」，像係畀迷魂迷著也！歸日三魂七魄就無在忒戇神戇神⁸，阿美妹雖然係三個

妹仔个阿姆，毋過生來像月裡嫦娥仙女下凡恁靚，南蛇腰鯽魚嘴个花容月貌還有好身材，還有一對像人个，會在胸前跳出來个大乳菇，黃阿舍會試著自家个舖娘，雖然毋會盡嫚，看起來單淨係一隻普通个婦人家，上咁年紀過後身材發福發福又矮頓頓，也無阿美仔該對大乳菇。黃阿舍日思夜想就係阿美妹該對大乳菇，見係看著佢就豬哥水⁹撥撥跌流無停，兩隻目珠看到無轉眼，總係望毋得將佢个乳菇吞落肚，黃阿舍也怕有聽人講過：「婦人家个乳菇，男仔人个數薄。」係摸毋得，偏偏佢就還有錢敢去摸，有一擺佢在路項遠遠就看著阿美仔行等來，心肝頭前該對大乳菇緊行緊扒，自家就心肝嘖嘖滾緊想愛仰般正有法度摸得著，這下堵好又無人在附近，應該係上天賜分佢大好个機會，佢就想一隻計謀堵好頭下正食弓蕉，就在路中央放弓蕉皮，先囡在路脣个大樹仔後背，看阿美妹會溜著無？係講阿美妹溜著，佢就在大樹背後走出來救阿美妹，來一擺个英雄救美，除忒會分阿美仔感謝之外，還做得摘著阿美仔摸著大乳菇。弓蕉皮放好勢，黃阿舍就囡在大樹後背，準備看好戲，這時節佢就感覺時間過來特別慢，每一分鐘就像係過一年樣仔，就在阿美仔會行在弓蕉皮前一步腳，林阿舍走忒遽嘎自家踏著弓蕉皮，跌到四腳惹天計謀來失敗，正經係人算不如天算，還分阿美仔來看笑話，阿美仔知得林阿舍个計謀過後，有人講：「防人之心不可無，害人之心不可有」，故所以隨時有提防等佢，後來阿美仔只愛遠遠看著林阿舍行等來就閃開，毋過偏偏就係有劫數閃就閃毋開，有一日阿美仔又係自家一儕人在細路行，黃阿舍就想這擺機會係過失忒，將來怕就無機會咁！這央時佢就不管三七二十一，想用強个手段來逼阿美仔，阿美仔雖然心肝肚無結煞，顛倒表面上看起來毋會驚，詐無看著黃阿舍在對面行等來，等到行兼來个時節，黃阿舍就大大聲狂啊去講：「阿美仔，今晡日你無哪好走，就乖乖摺偈共下來去竹頭背！」阿美仔假做無愛插佢，毋過黃阿舍就大力搵巴掌嫚幾下擺，阿美仔想愛大聲喊：「救命……！」嘴嘎分黃阿舍指等，喊毋出聲。阿美仔這下頭腦項出現係羌仔窩肚，狼仔食羌仔个畫面，手腳開始起雞嫚皮，也變做硬鉸硬鉸¹⁰毋聽話，佢恁毋解¹¹个係狼仔食羌仔，係動物之間強食弱个自然生態，問題係面頭前這儕人係鄰舍个男仔人，難道這儕人也係摺狼仔共樣係無人性，心肝也在該想，係講這面前男仔人敢脫吾衫褲，偈定著愛死分你看，因爭有聽過做戲个在戲棚頂講：「著衫著褲見父母，赤身露體見丈夫。」這種傳統个禮教，客家婦人家愛有三從四德，在家從父、嫁人從夫、夫死從子，故所阿美仔噉到大嫚牯聲，摺黃阿舍講：「你這下敢摸著偈，偈就死分你看，絕對毋會放你煞。」毋過這下黃阿舍根本聽毋入耳，早就分惡念沖昏仔頭失忒理智，這條天頂賞分恁好个等路，哪有可能就恁樣放棄忒，就像羌仔窩肚屎枵咁當久个狼仔，出當大力將阿美仔兩隻手揪等¹²，分佢無法度反抗，自家開始做起該件事，阿美仔正開頭盡力个反抗侵犯，因爭自家盲識同老公以外个男仔人做過這件事，過無幾久漸漸仔發現這種感受，摺老公共下做係完全無共樣，也開始慢慢仔將身體來放鬆，體會這種失忒自由後來做這件事，心理當遽調整過後，顛倒分自家從反抗到接受，早就將倫理道德擱到毋知哪

去，還較毋記得自家係人个舖娘，貪圖身體上帶來个享受，黃阿舍看著阿美仔个轉變，著驚啊去嚟來一重歡喜一重愁，歡喜个係看起來自家做得滿足阿美仔，愁个係萬一阿美仔正經想毋開，將來怕就無機會摺佢共下，兩儕在這下情況下完成這件事。等到做煞過後兩儕停咗好久開始講話，雖然阿美仔當毋甘願分人用這種方式來對待，腦中還係回味等頭先个感覺，有口難開有嘴難講，這種內心深層分阿美仔試著有一種罪惡感，因為佢會對老公不住，另外表面上身體帶來短暫个快樂，係自嫁老公到這下毋識有過个經驗，內外个衝突無法度自家來解決，係蠶仔用自家个蠶仔絲將身體纏起來！

經過這件事情過後，阿美仔想當多，成下還會反躁到睡毋落覺，毋使講个係還愛去體驗做該件事情所帶來个快樂，定著愛摺黃阿舍偷來暗去，有時在稗棚脣，有時在圳溝石礮，有時在大樹頭下，做毋得分別人看著，還較做毋得分自家老公發現，係無毋單淨在這莊頭戴毋下去，分老公知著个話有可能割冊¹³之外，無定著性命就會分老公收忒。阿美仔在心肚緊惱，逐日在自我、本我、超我三我之間踩踩踏踏，目前看來除忒生理需求个食得飽外，連性需求就還無滿足，莫講還愛昇華到安全、社會……等層次，見係想著這種事情，暗晡頭摺老公共下就無搭無確，總係掛念等黃阿舍當單純分佢這方面快樂。毋過這種事情係紙包毋核火个，夜路行多就會遇著鬼，有一日堵好分別隻莊頭林阿新个伙房人看著，佢係林阿新遠房个姪婿安到陳阿厝，這儕人享祖公福閒神野鬼，麼个就毋使做逐日打𠵼于當樂線，毋過佢心肝無好欺強食弱，在就近該幾隻莊頭係有名惹毋得个腳士，故所黃阿舍摺阿美仔共下个事情，偏偏就畀陳阿厝親眼見著，那有可能就肯放佢兜煞，佢要求兩儕人尋一隻位所，從頭到尾做一遍畀看，等到佢要求該日，三儕就到約好个炭窯下燒火寮仔肚，這寮仔肚無燒火炭時節，定著無人會來到這位，黃阿舍摺阿美仔就照陳阿厝講个方式做一遍，佢兩儕雖然當毋甘願愛做分別人看，陳阿厝當然看得出黃阿舍个心理，反倒轉來看阿美仔表現較無共樣，陳阿厝看得出阿美仔，係有可能比平常還較暢樂，等到佢兩儕做忒時節，陳阿厝還要求愛加入陣容，這央時黃阿舍就毋知在哪位，擎出一支老刀嫵，在陳阿厝个頸根放勢斬下去，陳阿厝根本來毋掣反應，黏時就橫下去無敵氣，這下黃阿舍摺阿美仔企等呆呆¹⁴，毋知愛仰般正好，頭擺劇人定著愛一命賠一命，等到好久仔兩儕回神過來，開始參詳將計就計，摺陳阿厝个死老一儕扛頭一儕拉腳，扛到炭窯脣个放材仔，挖一隻墳仔窟埋下去，還用樵斧等詐無事人轉屋下，想講高不將恁樣做，乜係代莊頭除忒禍害。

陳阿厝走無在忒有幾下日咗，大家正發現陳阿厝毋會來莊頭亂，恬靜加當多，街頭巷尾傳來傳去係陳阿厝走去哪位？有人講去外莊頭，有人講轉長山，還有人講分天頂神仙捉走，無人知得真相係仰般？毋過大家發現莊頭項，無像頭擺恁平順，有人个豬仔發豬瘟，有人个雞鴨一暗晡就死淨淨，還有黃阿舍好好恬恬嚟來發豬嫵瘰¹⁵，橫在地泥下緊顫嘴哼

波當等人驚，就近幾隻莊頭，時常發生這種情形，查毋著係麼个原因，還較無人會去想著，這膠陳阿厝毋見怕有關係！

這種無恬靜个日仔，經過毋知幾久，大家人也當做無要無緊，毋會特別去疑狐，日仔本來係平靜，仰會變做這下个，逐日就會愁慮，麼个時節會輪著吾屋下出事情，該種心肚个感受係當一日毋得一日過，朝晨目珠擘開到暗夜目珠眨等，做得安心睡落覺，係一種當難得有个機會。就在這大家過慣咁這種日仔，在該年个年下个期間家家屋屋準備辦年貨，刷雞鴨蒸粿仔大拚掃該央時，有人發現阿美仔在街路行等愛轉屋，分人在肩頭摸一下過後，就跔該儕人毋知行去哪位，林阿新一屋下人幾下日來，哪位尋上尋下就尋無？尋到懶懶仔正分黃阿金个舖娘看著，在羌仔窩半山排个炭窯脣頭，緊拈草仔塞在嘴空肚，這種草仔大部分係茅仔，講這奇怪無人知得，到底仰會發生這欸事情。而且這種事情就不停來出現，毋會改變下去，一直到第二年春頭過忒，天時開始變燒暖，莊頭來一個算命仙，佢稱自家係楊半仙，上知天文下知地理，精通羅盤八卦風水，還有陰陽兩界，無麼个難得佢著。有一日楊半仙聽講這莊頭出現這欸事，這冥冥之中怕就係天公伯安排，恁堵好莊頭个村民在集會所譚多，討論係毋係做得委託楊半仙出馬，查看哪位有較特別無共樣？楊半仙這時節行過來，聽著愛由佢帶頭去捉鬼仔，佢就拍胸脯開嘴講：「無問題！這包在吾身頂，毋過愛大家搵手。」佢吞一下口涎水，接等講：「佢需要較多个資訊，正知得歸件事情頭來尾去。」結果，莊頭村民你一句佢一句，相賽講毋會煞，楊半仙聽起來乜罉毋著頭暈，盡後背還有發現一條線索，就係從大家嘴頂唸陳阿厝這儕人，毋會在這莊頭鬧事過後，大家心肝肚正放冗下來，告知，開始不斷發生這兜怪事。

楊半仙知得膠陳阿厝這儕人有關係後，佢就暗中去訪查著陳阿厝，除忒當會欺負莊頭村民外，還當好撩刁人家細阿妹。佢驚挨著神打著佛，故所就算有麼个消息也毋會走漏出去，怕有歸半年過个某一日，楊半仙行等去羌仔窩愛看地理，正知人間仙境係非常好个地理，起屋做風水就會庇蔭幾下代人，行啊行看著有一隻燒火炭个炭窯，行兼去看真啊！較打爽係企在炭窯坪看過去，有一頭生著榮榮个大榕樹擋著，破壞忒開洋開洋个水線。這時節好好恬恬來一陣陰涼个怪風無打緊，講起來也異奇怪，楊半仙嘎來肚屎痛，佢就遽遽走去大榕樹下屙屎，想講這位較毋會分人會看著，當佢正愛開始脫褲時節，後背有傳來像係人講話个聲，雖然楊半仙見識盡多，毋過還係手腳會起雞嫲皮，背囊一陣涼意嘴脣也緊顫，講毋出話來。過有一下較無聲，心肝頭正較定貼¹⁶，後背个聲又開始傳來，佢聽真兜仔並毋係人講話，佢了解著可能有好兄弟愛尋佢講麼个，這下佢開嘴講：「出聲个不管你係陰陽兩界請你顯身，有麼个需要本大師做得搵手，做你講講出來！」話講忒，在榕樹後背行出一儕連頭那同面形就看無清楚，單淨看外表應該怕係男性，該儕人開始講話，佢講

佢就係陳阿厝在這位戴有一站仔時間，並將發生个經過詳詳細細楊半仙說明，雖然無講愛楊半仙代佢報仇，因爭自家也係貪圖阿美仔个美色，正會分黃阿舍謀害死忒，總係希望做得這對兩伙計受著報應。

楊半仙自從答應著陳阿厝个事情，轉去趕黃阿舍阿美仔無在，尋來莊頭村民共下參詳，村民分楊半仙講出來莊肚有出這款大事，還有想著平常黃阿舍阿美仔會打眼拐，原來佢兩儕早就在該偷來暗去，還做出這種傷天害理个事，實在分人料想毋著，難怪莊肚連續不斷這兜不平常个事情。知得發生个原因過後，村民討論結果有一個共識，為著莊肚大家生活做得遽遽恢復到頭擺个平靜，本本愛拜託楊半仙去想辦法。楊半仙啊楊半仙，不愧係楊半仙，當然也有想著用厥个專業來完成這件事，佢攞村民講愛辦一隻陳阿厝个超渡法會，需要村民準備三牲齋果，約定在該年冬節前一暗晡，去羌仔窩炭窯坪進行，告知這款消息傳到黃阿舍阿美仔兩伙計个耳空肚，毋過佢兩儕認為事情過忒幾下年，就無分人發現怕無事情正著，紙包毋核火，鴨卵較密也有縫，想愛天不知除非自家莫去做，故所早知有今朝又何必當初，千算萬算不如天算，雖然黃阿舍阿美仔兩伙計還盡有把握，這件事絕對毋會有人知。

到地超渡法會該日斷烏邊仔，楊半仙攞村民來到法會會場也就係炭窯坪項，這下楊半仙就想一個計謀，佢先喊其中一個村民，生到攞陳阿厝身材會相仿面，愛假做陳阿厝个樣仔，其他村民圍在大榕樹後背，係講黃阿舍阿美仔兩伙計係有出現，假个陳阿厝這儕人就愛在大榕樹後背慢慢仔行出來，將聲音揭做陳阿厝个聲，還拜託佢練習幾下擺分大家看做得，這時節一切安排妥當，就等主角黃阿舍阿美仔兩伙計上場，天色也完全暗下來，會場上伸著兩張長桌同超渡个祭品，桌頂兩片各放一盞燈盞火，中央也有點蠟燭火過插香个香爐，楊半仙準備開始點香來進行超渡，香點好勢三拜插轉壇前香爐，兩手拿法器開始唸咒語：「天靈靈地靈靈，拜請天地神明……。」楊半仙唸到當入文該央時，黃阿舍阿美仔兩伙計也恬恬仔來到會場，好奇个看啊！楊半仙愛變麼个把戲，圍在榕樹背假个陳阿厝照等楊半仙个意思定定行出來，黃阿舍阿美仔兩伙計轉頭看著假个陳阿厝，心肝頭著驚一下，還料想毋著該係假个，這齣戲就怎樣做下去，假个陳阿厝開嘴講：「還佢命來……。」佢兩儕驚到激激顫¹⁷，還跪在地泥項緊講：「毋係挑事个……。」圍在大榕樹背後个村民全部行出來，知得黃阿舍阿美仔兩伙計承認竟然做出這種事，大家就相賽你一句佢一句，將佢兜兩家人逐出羌仔窩這莊頭，永遠做毋得轉來，事情結束後楊半仙个超渡法會也來到尾站地，楊半仙請出真个陳阿厝靈魂攞村民見面，真个陳阿厝開嘴講：「這擺做得有機會完成在地下个心願，愛感謝村民搵手做證人，特別感謝楊半仙同假个陳阿厝兩儕帶頭做。」，「今後絕對毋會搞躁大家，還會保護大家莊頭年年平安好過日仔，係講

有機會投胎過後，下一生人在生也會好好做人，毋會過去攏著社會。」講忒這兜話，真个陳阿尪變做一陣煙，慢慢仔飄在榕樹面頂來離開。

事情完成過後，楊半仙乜摀村民辭別，期望村民做得恢復原來平靜个生活，就在大家同楊半仙攞手告別，也看著佢雙腳離地飄向天頂飛去，這下村民正知原來楊半仙係天頂神仙下凡來个，難怪佢對莊項大細事个頭來尾去就當清楚，該真个陳阿尪陰身也當聽厥話。自從超渡法會煞忒楊半仙摀真个陳阿尪走忒過後，大家正知得原來莊頭無平靜係陳阿尪个靈魂所影響个，黃阿金摀阿美仔兩伙計分大家逐走，莊頭項儕儕士農工商認真做頭路，過著平安幸福又快樂个日仔。

作者註：

1. 嗷鳴：音au vu；狀聲詞，狼嚎。
2. id id vuad vuad：狀聲詞，門轉動的聲音。
3. 蓬蓬飛：音pung pung bi'；猶如棉絮般紛飛貌。
4. 軀下軀下：音lo ha lo ha；間或。
5. 完：音von'；全部、整個。
6. 貶：音bien'；翻轉、越過。
7. 拘：音diag；形容在算盤上運算。
8. 慧神慧神：音ngong siin' ngong siin'；神智不清的樣子。
9. 豬哥水：音zu' go' sui'；男生看見漂亮的女生，所流下的口水。
10. 硬鉸硬鉸：音ngang gau ngang gau；僵硬不動的樣子。
11. 恸毋解：音men' m' gie'；想不通。
12. 撇等：音kim den'；用手或手指向下壓住，使之不動。
13. 割冊：音god' cag'；離婚。
14. 呆呆：音ngoi' ngoi'；失神貌。
15. 豬癲癲：音zu' ma' cai'；癲癲。
16. 定貼：音tin tiab；穩當、妥貼。
17. 激激顫：音gid gid zun'；發抖不停。